

N° 5 (98) mai 2013 1,80 €

[www.jfrp.fr](http://www.jfrp.fr)



# Перспектива perspective

LE MENSUEL BILINGUE FRANCO-RUSSE

**Les dix recettes  
de bonheur**

**10 рецептов  
счастья**

**Héritage des talents russes**

**Наследие русских талантов**



Более 130 юных артистов приняли участие в фестивале-конкурсе «Наследие талантов» в городе Мютциг, озарив сцену концертного зала «Ле Дом» не только красками сценических костюмов, но и своими счастливыми улыбками. Как впоследствии признались организаторам фестиваля сотрудники зала «Ле Дом», они впервые видели одновременно столько невероятно одарённых детей.



PHOTO GUY KUNTZ

Третий год подряд ассоциация «Франко-русский культурный альянс» из Страсбурга проводит международный фестиваль-конкурс талантов, на который съезжаются юные дарования, говорящие на русском языке. Как и раньше, фестиваль прошёл при поддержке генерального консульства России в Страсбурге, которое внесло неоценимый вклад в организацию фестиваля.

профессионалы! С мнением жюри согласились все без исключения, так как пронзительная драматическая история, посвящённая Марселю Марсо, рассказанная путем пластики и музыки, проникла в душу каждого, кто её увидел.

Фестиваль завершился феерическим гала-концертом из лучших конкурсных номеров, который в качестве почётных гостей посетили генеральный консул Рос-

## Наследие русских талантов

Участники от 6 до 17 лет из Москвы, Пензы, Павловского Посада, Рузы, Тольятти, Караганды, Аугсбурга, Фрайбурга, Карлсруэ соревновались в четырёх номинациях: «Хореография», «Музыка», «Вокал» и «Оригинальный жанр».

Классические номера сменялись современными концептуальными постановками. Эстрадные песни соседствовали с народными мотивами. Все это делало конкурс настолько увлекательным, что просмотр почти восьми десятка номеров, занявший без малого шесть часов, прошёл на одном дыхании.

Главной интригой, конечно, был вопрос: кому же достанется Гран-при - огромный позолоченный кубок с фигуркой богини Победы на постаменте?

Жюри фестиваля под председательством заслуженной артистки России, солистки Большого театра Вероники Думпе было непросто выбрать лучшего из лучших. Когда прозвучали слова «Гран-при «уплывает» в Пензу», восторг участников детского музыкального театра под руководством Светланы Орешкиной просто не было предела! Ребята были по-настоящему счастливы от того, что их творческую работу так высоко оценили про-

восторг участников детского музыкального театра под руководством Светланы Орешкиной просто не было предела! Ребята были по-настоящему счастливы от того, что их творческую работу так высоко оценили про-

восторг участников детского музыкального театра под руководством Светланы Орешкиной просто не было предела! Ребята были по-настоящему счастливы от того, что их творческую работу так высоко оценили про-

восторг участников детского музыкального театра под руководством Светланы Орешкиной просто не было предела! Ребята были по-настоящему счастливы от того, что их творческую работу так высоко оценили про-

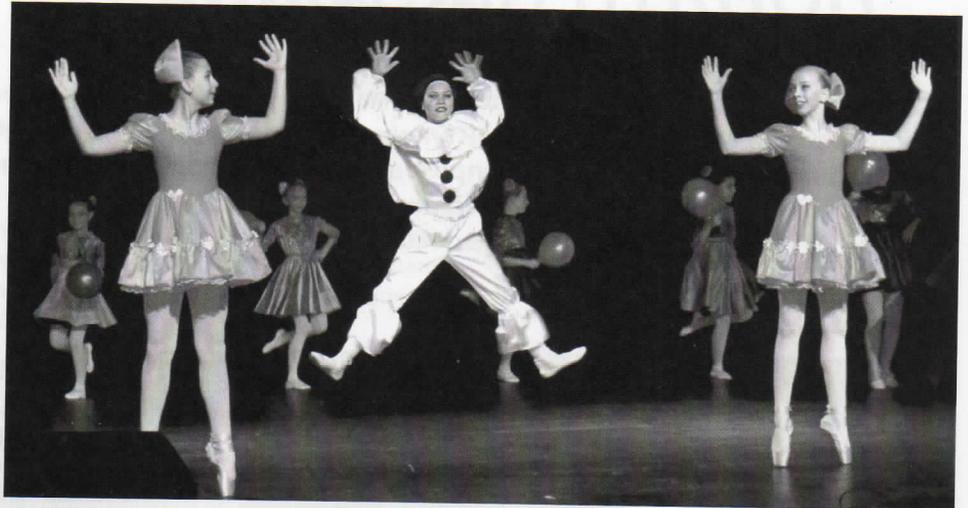
восторг участников детского музыкального театра под руководством Светланы Орешкиной просто не было предела! Ребята были по-настоящему счастливы от того, что их творческую работу так высоко оценили про-

**Янина КОНЯЕВА, ассоциация «Франко-русский культурный альянс», Страсбург**

С фотографиями и видеотрекками фестиваля можно ознакомиться на сайте ассоциации [www.acfr-festival.org](http://www.acfr-festival.org)

# Héritage des talents russes

Plus de 130 artistes en herbe ont participé au festival-concours «Héritage des Talents» à Mutzig, en illuminant la scène du Dôme par les couleurs chatoyantes de leurs costumes et par leurs sourires. Les employés du Dôme avouèrent plus tard aux organisateurs du festival qu'ils n'avaient jamais vu simultanément un si grand nombre d'enfants porteurs d'un tel talent.



Pour la troisième année consécutive, l'association « Alliance culturelle franco-russe » à Strasbourg organise le festival-concours international des talents qui accueille de jeunes talents parlant russe. Comme précédemment, le festival s'est déroulé avec le soutien du consulat général de Russie à Strasbourg dont la contribution à l'organisation du festival a été majeure.

Les participants de 6 à 17 ans, de Moscou, Penza, Pavlovski Possad, Rouza, Togliatti, Karaganda, Augsburg, Fribourg, Karlsruhe ont concouru à quatre nominations : chorégraphie, musique, chant et variétés.

Des numéros classiques alternaient avec des mises en scène contemporaines. Des chansons de variétés côtoyaient des mélodies traditionnelles. Le concours fut à ce point passionnant, que quatre-vingts numéros ou peut s'en faut se succédèrent durant six heures sans la moindre interruption.

La question qui intriguait tout le monde était bien sûr la suivante : qui gagnera le Grand Prix, cette immense coupe dorée avec une figurine de la déesse Niké sur le piédestal ?

Le jury du festival présidé de Véronique Doumpé, soliste du théâtre Bolchoï, artiste émérite de la Russie, avait du mal à choisir le meilleur d'entre tous. Lorsqu'on annonça « Le grand prix part pour Penza » ce fut une explosion de joie chez les participants du théâtre musical pour enfants placé sous la direction de Svetlana Orechkina. Les enfants ont été vraiment heureux de voir leur travail si hautement apprécié par les professionnels ! Cet avis de jury a été partagé à

l'unanimité, car l'émouvante histoire dramatique consacrée à Marcel Marceau et racontée à l'aide d'une pantomime est allée droit au cœur de chaque spectateur.

Le festival s'est terminé par le concert de gala féérique composé de meilleurs numéros de concours. Alexandre Bourdine, consul général de Russie à Strasbourg, et Raymond Bernard, maire de Mutzig, y ont été présents en tant qu'invités d'honneur.

Malgré l'heure tardive, les participants et les spectateurs ne parlaient pas, ils partageaient leurs impressions et remerciaient Oxana Gouley, présidente de l'association « Alliance culturelle franco-russe » et directrice du festival, pour sa contribution marquante. L'année dernière, elle a déjà reçu le Diplôme du ministère des affaires étrangères de Russie pour son apport particulier à l'étude, le maintien et le développement de l'héritage russe culturel, spirituel et scientifique à l'étranger. Le ministère de la culture de la région de Moscou et la direction de la culture de Penza lui adressait des lettres de remerciements en hommage à l'excellence de l'organisation qu'elle avait mis en place pour ce festival.

Son succès nous permet à tous certainement d'espérer de nouvelles rencontres avec les talents en herbe dès l'automne prochain à Strasbourg.

**Yanina KONYAEVA, l'association « Alliance Culturelle Franco-Russe », Strasbourg**

On peut voir les photos et quelques vidéos du festival sur le site de l'association : [www.acfr-festival.org](http://www.acfr-festival.org)

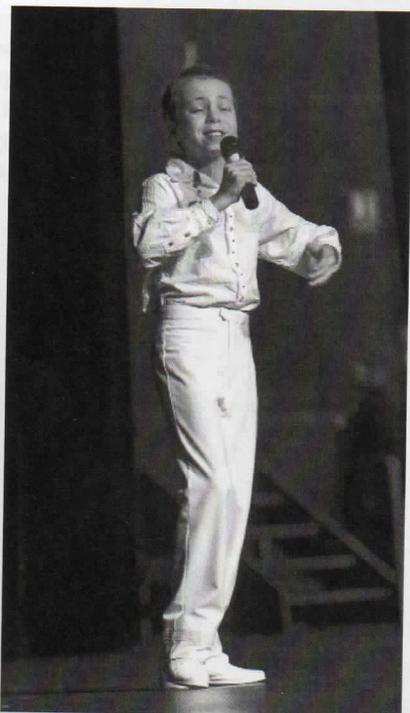


PHOTO GUY KUNTZ